

**Support Program for Improving Graduate School Education**  
**The Center for Comparative Japanese Studies**  
**Education for Women As Leaders Program**  
**THE 3<sup>rd</sup> PUBLIC LECTURE in 2009**

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>Speaker</b>   | LEE, Jaeho (Japan Foundation, the Center for Japanese-Language Testing) Research specialist                          |
| <b>Topic</b>     | Japanese Corpus Linguistics<br>Lecture: “Corpus Analysis and Research in (Teaching) Japanese, Cognitive Linguistics” |
| <b>Time</b>      | October 20 <sup>th</sup> (Tuesday), 2009 13:20~16:30   |
| <b>Place</b>     | Graduate School of Humanities and Sciences Bldg., 5 <sup>th</sup> Floor, SCS Room (Rm508)                            |
| <b>Moderator</b> | MORIYAMA, Shin<br>(The Director of the Center for Comparative Japanese Studies, Ochanomizu University)               |

On October 20th, 2009, sponsored by the Support Program for Improving Graduate School Education, the Center for Comparative Japanese Studies and the Education for Women As Leaders Program, we held the 3rd Public Lecture in 2006 titled “Corpus Analysis and Research in (Teaching) Japanese, Cognitive Linguistics,” inviting as a speaker Mr. LEE, Jaeho, a research specialist from the Center for Japanese-Language Testing of Japan Foundation. The lecture was on Japanese corpus linguistics and collected an audience of about 40 graduate students or researchers specialized in Japanese linguistics and teaching Japanese as a foreign language.

In the first half of the lecture, Mr. LEE gave an overview of corpus linguistics including the relationship between linguistic researches and corpus analyses, the ideas and its practice of corpus analysis, and the research procedures based on the idea of corpus. In the second half, he outlined the Japanese corpuses that are current used and the tools for their analyses, along with some guidance on how to use these corpuses.

Past years have seen a dramatic spread and evolution of the use of computers and internet, encouraging a rapid development of corpuses. In English linguistics and teaching English as a foreign language, since a long time ago they have been pursuing the research of language acquisition and developing teaching materials (such as dictionaries) by applying the idea of corpus. But in Japanese linguistics and teaching Japanese as a foreign language, the use of corpuses was quite limited in the study of language acquisition and the development of teaching materials due to a set back in improving and developing the Japanese version of corpuses. Recently, however, various corpuses have been introduced in Japan: for example, the National Institute for Japanese Language has developed their corpuses of spoken and written Japanese language. The “Corpus of Spontaneous Japanese (CSJ),” a corpus of monologue-based natural speech of contemporary Japanese language, records 662 hours of speeches, about 7.52 million words – the largest in the world of all corpuses of spoken language that provide speeches– whose first copy was publicized in 2004 and second in 2008. On the corpus of written Japanese, the compilation of “Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese (BCCWJ)” has been underway since 2006 as a five-year project, and, on completion, will be a large balanced corpus of over a hundred million words, an unprecedentedly large corpus in Japanese (its data are open to the general public for monitoring). According to a website, “Information Center for Japanese Corpus Linguistics,” organized by the speaker, LEE, Jaeho (see the note), main Japanese corpuses number in nine corpuses of written Japanese, six of spoken Japanese, three of web data, two of language acquisition, six dictionaries or thesauruses – showing a rapid growth in building Japanese corpuses. These efforts are crucial to the positive researches based on actual data in the fields of Japanese linguistics and teaching Japanese as a foreign language. For the reason, there was a large audience of graduate students and researchers, attentively listening to the lecture to capitalize its ideas. Some people wrote in their comments that three hours was not long enough or that they wished Ochanomizu University could offer courses on the issue.

Note) <http://www30.atwiki.jp/corpus-ling/>

(The Director of the Center for Comparative Japanese Studies, Ochanomizu University, MORIYAMA, Shin)